

**AU CROISEMENT  
DE L'ARCHIVISTIQUE ET DU DROIT,  
L'ÉTUDE  
DE L'INFORMATION JUDICIAIRE**

Cécile Gaiffe, M.S.I, doctorante à l'EBSI

46<sup>e</sup> Congrès de  
l'Association des Archivistes du Québec  
1<sup>er</sup> juin 2017



- Présentation des prémices d'une recherche doctorale relative à l'information judiciaire
- apports théoriques
- points de réflexion, pistes à développer





## □ Plan de la présentation

1. Typologie de l'information judiciaire
2. Diffusion/publication : contexte actuel





- Pourquoi une recherche en archivistique sur l'information judiciaire ?
  - peu de connaissances accessibles sur la nature de l'information issue de l'activité judiciaire et sur son traitement par les greffes et les éditeurs juridiques
  - empêche la bonne compréhension des pratiques d'indexation et de diffusion de la jurisprudence dans le contexte québécois contemporain
  - contexte d'informatisation de la justice



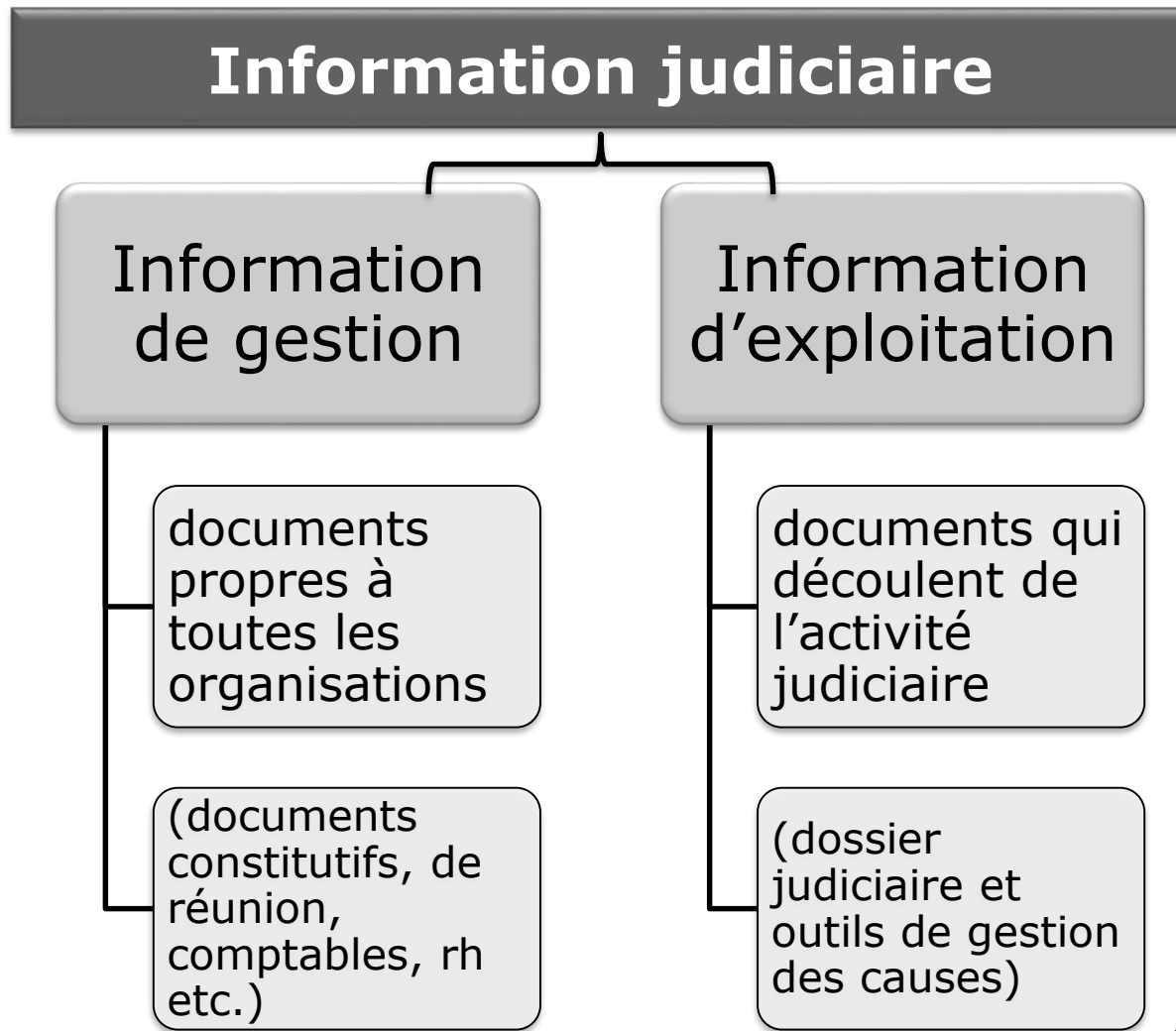


## □ L'information judiciaire

- émerge du contexte actuel de la gestion dématérialisée de l'information
- Loi concernant le cadre juridique des technologies de l'information (chapitre C-1.1)
- notions de « document » et « d'archives » s'émancipent du support papier



- Typologie du «langage du droit» (Gémar, 1981) :
1. Langage de la Loi, le style législatif
  - 2. Langage de la Justice, le discours judiciaire**
  3. Langage «réglementaire», celui de l'administration, le style «administratif»
  4. Langage juridique des affaires, celui du droit commercial
  5. Langage «privé», celui du droit civil, le plus souvent caractérisé par le style «notarié»
  6. Langage de la «doctrine», des théoriciens du droit



(Couture, 1999, Gagnon-Arguin, 2009, Vermeys et al., 2016)



# Information judiciaire

Information

Information  
d'exploitation

## Jurisprudence :

- ensemble des décisions rendues par les tribunaux  
(Popovici, 1973, CAIJ, 2017)
- jugements
- dans le dossier judiciaire

documents qui découlent de l'activité judiciaire

(dossier judiciaire et outils de gestion des causes)

comptables, rh etc.)



# Information judiciaire

Information  
de gestion

Information  
d'exploitation

Outils de gestion des causes  
(la mémoire des cours) :

- plumitif
- rôle  
(entre autres...)

documents qui  
découlent de  
l'activité  
judiciaire

(dossier  
judiciaire et  
outils de gestion  
des causes)

# Information judiciaire

Information  
de gestion

documents  
propres à  
toutes les  
organisations

(documents  
constitutifs, de  
réunion,  
comptables, rh  
etc.)

Information  
d'exploitation

documents qui  
découlent de  
l'activité  
judiciaire

(dossier  
judiciaire et  
outils de gestion  
des causes)

Archives judiciaires

# Information judiciaire

Information  
de gestion

documents  
propres à  
toutes les  
organisations

(documents  
constitutifs, de  
réunion,  
comptables, rh  
etc.)

Information  
d'exploitation

documents qui  
découlent de  
l'activité  
judiciaire

(dossier  
judiciaire et  
outils de gestion  
des causes)

Archives judiciaires

Archives du tribunal

- Dans le cadre de cette recherche, le type d'information qui nous intéresse est **l'information d'exploitation du tribunal** car :
- elle découle de l'activité judiciaire
  - elle témoigne de l'activité judiciaire
  - elle seule est publiée par les éditeurs juridiques



création

## Magistrature

(Popovici, 1973, Mailhot, 2004, Albert, 2005, Émond, 2012)



gestion

## Greffe du tribunal

(Kolish, 2017)



diffusion

## Éditeurs juridiques

(Lluelles, 2008, Lauzière, 2014, Cumyn et Pilarski, 2014)



## □ La diffusion de la jurisprudence : **pour qui ?**

- les juristes : essentielle pour leur travail, repérer rapidement les décisions les plus semblables à leur situation et ainsi gagner leur cause (Sangster, 1977, Elliot et Kling, 1997)
- le public : la jurisprudence est une source essentielle de compréhension du raisonnement juridique (Laprise, 2000)



## □ La diffusion de la jurisprudence : **l'exception québécoise**

(Poulin, 2007, Tessier, 2014, Blondin, 2015, Lachance, 2015)

- province canadienne qui publie le plus de décisions en ligne : plus de la moitié des décisions publiées sans frais au Canada émane du Québec

Colombie-Britannique	Québec	Ontario
167 505	<b>919 386</b>	393 535

*nombre de décisions publiées*  
(CanLII, 2017-05)



## □ La diffusion de la jurisprudence : **contexte actuel**

- s'est progressivement généralisée au cours des 25 dernières années (Lachance, 2015)
- augmentation du nombre de décisions produites (Kolish, 2017)
- informatisation progressive des archives judiciaires depuis les années 70
- tendance estimée : le volume de jurisprudence produite et publiée ira en augmentant
- rôle à jouer pour l'archiviste





**Merci pour votre attention !**

[cecile.gaiffe@umontreal.ca](mailto:cecile.gaiffe@umontreal.ca)

# Références citées

- Albert, M.-F. (2005). *Le style de la common law*. Moncton : Centre international de la common law en français, Faculté de droit, Université de Moncton ; Cowansville, Québec.
- Blondin, D. (2015, novembre). *Le Québec, société distincte en matière de diffusion de l'information juridique*. Repéré à <http://blogue.soquij.qc.ca/2015/11/12/le-quebec-societe-distincte-en-matiere-de-diffusion-de-linformation-juridique/>
- CanLII. (2017). Collections de décisions. Repéré à <https://www.canlii.org/fr/collections.html>
- Couture, C. (1999). *Les fonctions de l'archivistique contemporaine*. Sainte-Foy Québec : Presses de l'Université du Québec.
- Cumyn, M., et Pilarski, C. (2014). Étude empirique des décisions de la Cour des petites créances en matière de rénovation résidentielle: l'accès au droit, composante essentielle de l'accès à la justice pour les consommateurs. *Revue juridique Thémis*, 48(2), 389-452.  
doi:20.500.11794/13289
- Elliot, M. et Kling, R. (1997). Organizational usability of digital libraries : case study of legal research in civil and criminal courts. *J. Am. Soc. Inf. Sci.*, 48(11), 1023–1035.  
doi:10.1002/(SICI)1097-4571(199711)48:11<1023::AID-ASI5>3.0.CO;2-Y
- Émond, A. (2012). *Introduction au droit canadien*. Montréal : Éditions Wilson & Lafleur.
- Gagnon-Arguin, L. (2009). *Typologie des documents des organisations. De la création à la conservation*. Sainte-Foy : Presses de l'Université du Québec.
- Gémar, J.-C. (1981). Réflexions sur le langage du droit : problèmes de langue et de style. *Meta : Journal des traducteurs/Meta : Translators' Journal*, 26(4), 338-349. doi:10.7202/002846ar
- Kolish, E. (2017, version révisée). Guide des archives judiciaires. Montréal, Québec : Bibliothèque et Archives nationales du Québec. Repéré à [http://www.banq.qc.ca/documents/ressources-en-ligne/instr\\_rech\\_archivistique/garchjud\\_fr.pdf](http://www.banq.qc.ca/documents/ressources-en-ligne/instr_rech_archivistique/garchjud_fr.pdf)



- Lachance, C. (2015, novembre). *What does it really mean to "free the law"?* Part 2. Blogue Slaw. Repéré à <http://www.slaw.ca/2015/11/09/what-does-it-really-mean-to-free-the-law-part-2/>
- Laprise, G. (2000). *Les outils du raisonnement et de la rédaction juridiques*. Montréal : Éditions Thémis.
- Lauzière, L. (2014). *Références législatives, jurisprudentielles et doctrinales : guide pour le droit québécois*. Cowansville, Québec : Éditions Yvon Blais.
- Lluelles, D. (2008). *Guide des références pour la rédaction juridique* (7e éd.). Montréal : Éditions Thémis.
- Mailhot, L. (2004). *Écrire la décision : guide pratique de rédaction judiciaire* (2e éd.) Cowansville : Éditions Yvon Blais.
- Popovici, A. (1973). Dans quelle mesure la jurisprudence et la doctrine sont-elles sources de droit au Québec ? *Revue Juridique Themis*, 8, 189-200.
- Poulin, D. (2007, avril). Production et diffusion de l'information juridique au Québec : état des lieux. Lexum. Repéré à <https://lexum.com/fr/blog/production-et-diffusion-de-linformation-juridique-au-quebec-etat-des-lieux/>
- Sangster, B. C. (1977). Semantic methods in legal research. *Law Library Journal*, 70, 360-363.
- SOQUIJ. (2017). Rapport annuel de gestion 2015-2016. Repéré à [http://soquij.qc.ca/documents/file/corpo\\_politiques/ra2015-2016.pdf](http://soquij.qc.ca/documents/file/corpo_politiques/ra2015-2016.pdf)
- Tessier, P.-A. (2014, mai). *SOQUIJ : pour l'accès sans frais à l'information juridique*. Repéré à <http://blogue.soquij.qc.ca/2014/05/22/soquij-laces-frais-linformation-juridique/>
- Vermeys, N., Demoulin, M., Amar, E., et Gaiffe, C. (2016). *Étude relative à l'incidence des T.I.C. sur la gestion de l'information dans l'administration judiciaire québécoise* (à publier).

